



DE

EN

NL

DA

FR

ES

IT

PL

FI

PT

SV

NO 02

TR 06

RU 10

UK 14

CS 18

RO 22

BG 26

EL 30

SL 34

HU 38

SK 42

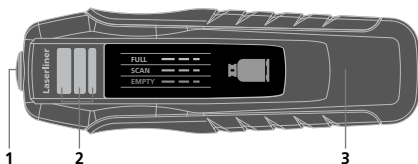
Laserliner



Les fullstendig gjennom bruksanvisningen, det vedlagte heftet «Garantiog tilleggsinformasjon» samt den aktuelle informasjonen og opplysningene i internett-linken ved enden av denne bruksanvisningen. Følg anvisningene som gis der. Dette dokumentet må oppbevares og leveres med dersom instrumentet gis videre.

Funksjon / bruk

Denne nivåmåleren registrerer påfyllingsnivået i flasker med flytende gass (LPG) av stål (5 kg / 11 kg). Et optisk signal viser nivået.



- 1 Målehode
- 2 Signalvisning / visning av lav batterikapasitet
- 3 Batterirom (bakside)

Generelle sikkerhetsinstrukser

- Apparatet skal utelukkende brukes i tråd med det fastsatte bruksområdet og de angitte spesifikasjonene.
- Måleinstrumentene og tilbehøret er intet leketøy for barn. De skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Det må ikke foretas konstruksjonsmessige endringer på apparatet.
- Ikke utsett instrumentet for mekaniske belastninger, enorme temperaturer, fuktighet eller sterke vibrasjoner.
- Apparatet må ikke brukes i omgivelser med eksplosive gasser eller damp.

Sikkerhetsinstrukser

Omgang med elektromagnetisk stråling

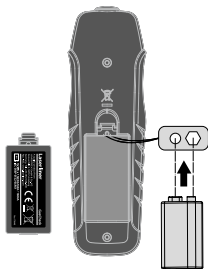
- Måleinstrumentet tilfredsstiller forskriftene og grenseverdiene for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktivet 2014/30/EU.
- Vær oppmerksom på lokale innskrenkninger når det gjelder drift, eksempelvis på sykehus, i fly, på bensinstasjoner eller i nærheten av personer med pacemaker. Farlig interferens eller forstyrrelse av elektroniske enheter er mulig.

Informasjon om gassflasker

- Måleflaten og overflaten på gassflasken som skal måles skal være fri for forurensninger, klistremerker og rust.
- Følg sikkerhetsforskriftene for håndtering av gassflasker med propan/butan.
- Målingen erstatter ikke en fagmessig korrekt avfallsbehandling av resterende gass.

1 Innsetting av batteriet

Åpne batterirommet på baksiden av apparatet og sett inn et 9V batteri. Sørg for korrekt polaritet.

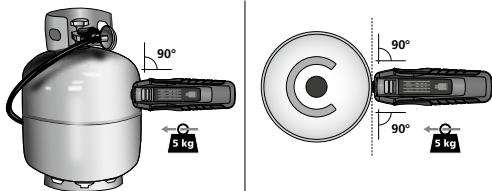


Apparatet er klart til bruk umiddelbart etter at batteriene er satt inn. Den har ingen separat på/av-bryter og er således alltid aktiv.

Informasjon om måling

- Avhengig av blandingsforholdet propan/butan og den respektive temperaturen, fylles som regel gassflasker av stål opp inntil 80%.
- Måleapparatet kan ikke brukes for gassflasker av aluminium.
- Nivåmåleren er bare med forbehold egnet for gassflasker av metall, da med unntak av 5 kg og 11 kg LPG-flasker av stål.
- Målingen kan påvirkes av forurensninger på målehodet og gassflasken. Måleflatene bør derfor holdes rene med en fuktig klut.
- Mulige forstyrrende faktorer på gassflasker:
 1. Rust (også på innvendige, usynlige steder)
 2. Ujevnt / for tykt belegg på den utvendige veggen
 3. Isdannelse på overflaten
 4. Bulker eller riper på overflaten
 5. De øvre og nedre endeområdene for gassylinderen har for små radier
- For å unngå disse forstyrrende faktorene, bør det utføres målinger på flere målepunkter på et rengjort, sentralt område på gassflasken.
- Gassflasken bør stå så loddrett som mulig under målingen, for å unngå skrå væskeniåer.
- Det anbefales å begynne målingen nedenfra, for å så raskt som mulig finne ønsket minstenivå.
- Det nøyaktige nivået befinner seg i grenseområdet mellom signalene "det foreligger gass" og "det foreligger ikke gass".
- Målingen kan ikke utføres på sveisesømmer.

2 Måle nivå



Legg målehodet loddrett på sylinderens overflate, og trykk den ned i denne posisjonen.

Hold målehodet rolig under målingen, og korreger lett kun ved negativt optisk signal (rødt).

For å unngå skader, ikke dra målehodet over overflaten.

Instrumentet slår seg automatisk av etter 2 sekunder med inaktivitet.

Signalvisning



blå LED
Måling pågår



rød LED
Resultat: Måling avsluttet,
ingen gass funnet



grønn LED
Resultat: Måling avsluttet, det er
gass på den aktuelle posisjonen



Den nedre røde LED-en blinker
Lavt batterinivå.

Informasjon om vedlikehold og pleie

Rengjør alle komponenter med en lett fuktet klut. Unngå bruk av pusse-, skurre- og løsemidler. Ta ut batteriet/batteriene før lengre lagring. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.

Tekniske data

Diameter stålsylinder	200 mm...350 mm
Arbeidstemperatur	0°C...40°C, luftfuktighet maks. 75%rH, ikke kondenserende, Arbeidshøyde maks. 2000 m.o.h.
Lagertemperatur	-10°C...60°C, luftfuktighet maks. 80%rH
Strømforsyning	9V E-blokk ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Målesykluser	100.000 målinger / batterilading
Mål (B x H x D)	146 x 46 x 30 mm
Vekt (inkl. batteri)	99 g

Det tas forbehold om tekniske endringer. 24W24

EU-krav og kassering

Apparatet oppfyller alle nødvendige normer for fri samhandel innenfor EU.

Dette produktet er et elektroapparat og må kildesorteres og avfallsbehandles tilsvarende ifølge det europeiske direktivet for avfall av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser og tilleggsinformasjon på: <https://packd.li/ll/aqh/in>

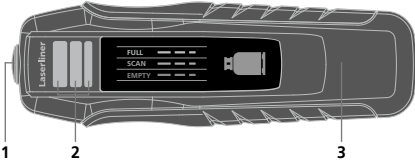




Kullanım kılavuzunu, ekinde bulunan 'Garanti ve Ek Uyarılar' defterini ve de bu kılavuzun sonunda bulunan İnternet link'i ile ulaşacağınız aktüel bilgiler ve uyarıları eksiksiz okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınız. Bu belge saklanmak zorundadır ve cihaz elden çıkarıldığında beraberinde verilmelidir.

Fonksiyon / Kullanım

Bu ölçüm cihazı, çelik (5 kg / 11 kg) sıvı gaz tüplerinin (LPG) doluluk seviyesini gösterir. Optik bir sinyal, doluluk seviyesini gösterir.



- 1 Ölçüm başlığı
- 2 Batarya şarjı az sinyal lambası / göstergesi
- 3 Pil yuvası (arka yüzü)

Genel güvenlik bilgileri

- Cihazı sadece kullanım amacına uygun şekilde teknik özellikleri dahilinde kullanınız.
- Ölçüm cihazları ve aksesuarları çocuk oyuncakları değildir. Çocukların erişiminden uzak bir yerde saklayınız.
- Yapısal açıdan cihazın değiştirilmesi yasaktır.
- Cihazı mekanik yüklere, aşırı sıcaklıklara, neme veya şiddetli titreşimlere maruz bırakmayınız.
- Cihazı patlayıcı gazların bulunduğu veya buharlı ortamlarda kullanmayınız.

Emniyet Direktifleri

Elektromanyetik ışınlar ile muamele

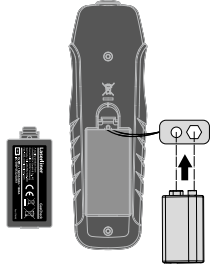
- Cihaz, elektromanyetik uyumluluğa Piyasaya Arzına İlişkin 2014/30/AB (EMC) sayılı direktifinde belirtilen, elektromanyetik uyumluluğa dair yönetmeliklere ve sınır değerlerine uygundur.
- Mekansal kullanım kısıtlamalarının, örn. hastanelerde, uçaklarda, benzin istasyonlarında veya kalp pili taşıyan insanların yakınında, dikkate alınması gerekmektedir. Elektronik cihazların ve elektronik cihazlardan dolayı bunların tehlikeli boyutta etkilenmeleri veya arızalanmaları mümkündür.

Gaz tüplerine dair bilgiler

- Gaz tüplerinin ölçüm alanlarında ve ölçülecek yüzeylerinde kir, etiket ve pas bulunmamalıdır.
- Propan / Butan gaz tüplerinin kullanımına yönelik güvenlik talimatlarını dikkate alın.
- Ölçüm, usulüne uygun bir artık gaz bertaraf işleminin yerini tutmaz.

1 Pilin takılması

Gövdenin arkasında bulunan pil yuvası kapağını açınız ve içine bir adet 9V pil yerleştiriniz. Doğru kutup yönüne dikkat ediniz.

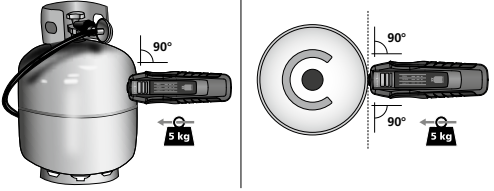


Cihaz, piller takıldıktan sonra doğrudan çalışmaya hazırdır. Cihazın ayrı bir açma/kapama şalteri bulunmayıp her zaman etkindir.

Ölçüme dair bilgiler

- Çelik gaz tüpleri propan/bütan karışım oranına ve ilgili sıcaklığa bağlı olarak genelde yakl. %80 oranında doldurulurlar.
- Ölçüm cihazı, plastik gaz tüpleri için kullanılamaz.
- Bu ölçüm cihazı, 5 ve 11 kiloluk çelik sıvı gaz tüpleri haricindeki metal gaz tüpleri için sadece sınırlı ölçüde uygundur.
- Ölçüm, ölçüm başlığının ve gaz tüpünün kirli olması sebebiyle etkilenebilir. Bu sebeple ölçüm alanları nemli bir bezle temiz tutulmalıdır.
- Gaz tüplerinin olası parazit değerleri şunlardır:
 1. Paslanma (iç kısımda bulunan, görünemeyen yerlerde de)
 2. Dış duvarda eşit olmayan / çok kalın tabaka
 3. Yüzeyde buzlanma
 4. Darbe almış veya çizik yüzeyler
 5. Gaz silindirinin üst ve alt bitiş alanları çok küçük yarı çapa sahipBu parazit değerlerinin önlenmesi için gaz tüpünün temizlenmiş, merkezi alanında birçok ölçüm noktasında ölçüm yapılmalıdır.
- Gaz tüpü ölçümler esnasında mümkünse dikey tutulmalıdır ki eğik sıvı seviyesi oluşmasın.
- En kısa sürede istenilen minimum ölçüm seviyesini belirlemek için ölçüme aşağıdan başlanması tavsiye edilir.
- Tam ölçüm seviyesi, „Gaz mevcut“ ve „Gaz mevcut değil“ sinyallerinin arasındaki sınır alanında bulunmaktadır.
- Ölçüm kaynak dikişlerinde yapılamaz.

2 Dolum seviyesinin ölçülmesi



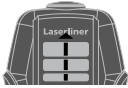
Ölçüm başlığını dikey şekilde silindir yüzeyine yerleştirin ve bu pozisyonda bastırın.

Ölçüm esnasında ölçüm başlığını hareketsiz tutun ve sadece optik sinyal (kırmızı) negatif olduğunda hafif düzeltin.

Hasar görmesini önlemek için ölçüm başlığını yüzeye çekmeyin.

Cihaz kullanılmadığında 2 saniye sonra otomatik olarak kapanır.

Sinyal göstergesi



mavi LED
Ölçüm yapılıyor



kırmızı LED
Sonuç: Ölçüm sonlandı, gaz bulunamadı



yeşil LED
Sonuç: Ölçüm sonlandı, güncel konumda gaz mevcut



alt kırmızı LED yanıp söner
Bataryanın şarjı az.

Bakıma koruma işlemlerine ilişkin bilgiler

Tüm bileşenleri hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin ve temizlik, ovalama ve çözücü maddelerinin kullanımından kaçınınız.

Uzun süreli bir depolama öncesinde bataryaları çıkarınız.

Cihazı temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

Teknik Özellikler

Çelik silindir çapı	200 mm...350 mm
Çalışma ısısı	0°C...40°C, hava nemi maks. 75% rH, yoğuşmasız, çalışma yükseklik maks. 2000 m normal sıfır üzeri
Depolama ısısı	-10°C...60°C, hava nemi maks. 80%rH
Elektrik beslemesi	9V E-Blok ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Ölçüm döngüleri	100.000 ölçüm / batarya dolumu
Ebatlar (G x Y x D)	146 x 46 x 30 mm
Ağırlığı (batarya dahil)	99 g

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. 24W24

AB Düzenlemeleri ve Atık Arıtma

Bu cihaz, AB dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün elektrikli bir cihaz olup Avrupa Birliği'nin Atık Elektrik ve Elektronik Eşyalar Direktifi uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve bertaraf edilmelidir.

Diğer emniyet uyarıları ve ek direktifler için:

<https://packd.li/ll/aqh/in>



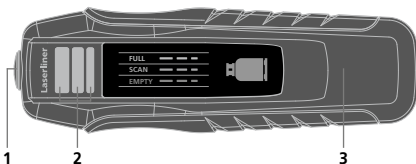


Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации, прилагаемый проспект „Информация о гарантии и дополнительные сведения“, а также последнюю информацию и указания, которые можно найти по ссылке на сайт, приведенной в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Этот документ следует хранить и при передаче прибора другим пользователям передавать вместе с ним.

Назначение / Применение

Данный измерительный прибор определяет уровень наполнения в стальных баллонах со сжиженным газом (5 кг / 11 кг).

Оптический сигнал служит для индикации уровня наполнения.



- 1 Измерительная головка
- 2 Сигнальный индикатор / индикация низкого заряда батареи
- 3 Батарейный отсек (сзади)

Общие указания по технике безопасности

- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.
- Внесение изменений в конструкцию прибора не допускается.
- Не подвергать прибор механическим нагрузкам, чрезмерным температурам, влажности или слишком сильным вибрациям.
- Эксплуатация прибора в среде взрывоопасных газов или паров не допускается.

Правила техники безопасности

Обращение с электромагнитным излучением

- В измерительном приборе соблюдены нормы и предельные значения, установленные применительно к электромагнитной совместимости согласно директиве о электромагнитная совместимость (EMC) 2014/30/ EU.
- Следует соблюдать действующие в конкретных местах ограничения по эксплуатации, например, запрет на использование в больницах, в самолетах, на автозаправках или рядом с людьми с кардиостимуляторами. В таких условиях существует возможность опасного воздействия или возникновения помех от и для электронных приборов.

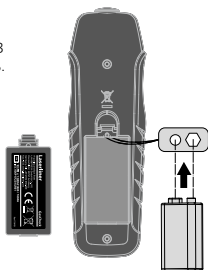
Информация о газовых баллонах

- На измеряемой поверхности газового баллона не должно быть загрязнений, наклеек и ржавчины.

- При обращении с газовыми баллонами с пропаном/бутаном обязательно соблюдать правила техники безопасности.
- Измерение не отменяет необходимости надлежащим образом утилизировать остаточный газ.

1 Установка батарей

Откройте отсек для батареи на задней стороне корпуса прибора и установите 9 В батарею. При этом соблюдать полярность.



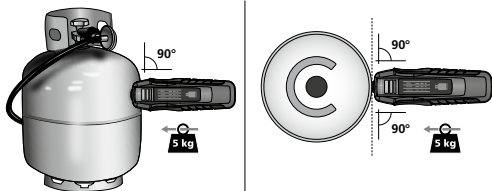
Прибор готов к эксплуатации сразу после установки батарей. У него нет отдельного выключателя (Вкл./Выкл.), и поэтому он всегда готов к работе.

Информация об измерении

- В зависимости от пропорций смеси пропана/бутана и конкретной температуры стальные газовые баллоны заполняются, как правило, на уровне примерно до 80%.
- Измерительный прибор не подходит для использования с пластиковыми газовыми баллонами.
- Для металлических газовых баллонов – за исключением стальных баллонов со сжиженным газом на 5 кг и 11 кг – измерительный прибор подходит только условно.
- Загрязнения измерительной головки и газового баллона могут влиять на результаты измерений. Поэтому измеряемые поверхности следует содержать в чистоте, используя влажную салфетку.
- К возможным факторам, способным вызвать погрешности при измерениях газовых баллонов, относятся:
 1. Коррозия (в том числе в невидимых местах внутри)
 2. Неравномерное / слишком толстое покрытие на наружной стенке
 3. Обледенение поверхности
 4. Вмятины или царапины на поверхностях
 5. Верхние и нижние крайние части газовых баллонов со слишком малыми радиусами

Чтобы исключить эти мешающие факторы, измерения следует проводить в нескольких точках на очищенном, расположенном по центру участке газового баллона.
- Во время измерения газовый баллон должен стоять по возможности вертикально, чтобы не допустить перекаса уровня жидкости.
- Измерение рекомендуется начинать снизу, чтобы как можно быстрее определить требуемый минимальный уровень наполнения.
- Точный уровень наполнения в газовом баллоне находится между сигналами „Газ присутствует“ и „Газ отсутствует“.
- Измерения нельзя выполнять на сварных швах.

2 Измерение уровня наполнения



Приставить измерительную головку перпендикулярно к поверхности цилиндра и прижать в этом положении.

Во время измерения держать измерительную головку спокойно и слегка скорректировать положение только при появлении отрицательного оптического сигнала (красный цвет).

Во избежание повреждений не тащить измерительную головку по поверхности.

Через 2 секунд бездействия прибор автоматически выключится.

Сигнальный индикатор



синий светодиод
идет измерение



красный светодиод
результат: измерение завершено,
газ не обнаружен



зеленый светодиод
результат: измерение завершено,
в текущем положении газ присутствует



мигает нижний красный светодиод
Низкий заряд батареи.

Информация по обслуживанию и уходу

Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использовать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Перед длительным хранением прибора обязательно вынуть из него батарею/батареи. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

Технические характеристики

Диаметр стального цилиндра	200 мм ... 350 мм
Рабочие условия	0°C...40°C, влажность воздуха макс. 75%rH, без образования конденсата, рабочая высота не более 2000 м над уровнем моря
Условия хранения	-10°C...60°C, влажность воздуха макс. 80%rH
Электропитание	Электронный блок 9B ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Измерительные циклы	100.000 измерений / заряд батареи
Размеры (Ш x В x Г)	146 x 46 x 30 мм
Вес (с батареями)	99 г

Изготовитель сохраняет за собой права на внесение технических изменений. 24W24

Правила и нормы ЕС и утилизация

Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС.

Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах.

Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу:

<https://packd.li/l/aqh/in>

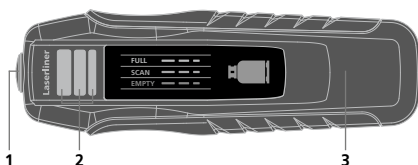




Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та брошуру «Інформація про гарантії та додаткові відомості», яка додається, та ознайомтесь з актуальними даними та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Цей документ зберігати та докладати до пристрою, віддаючи в інші руки.

Функціонування / застосування

Цей вимірювальний прилад визначає рівень зрідженого газу (LPG) в сталевих балонах (5 кг / 11 кг). Для індикації рівня наповнення використовується оптичний сигнал.



- 1 Вимірювальна голівка
- 2 Сигнал / сигнал низького рівня заряду батареї
- 3 Батарейний відсік (задня сторона)

Загальні вказівки по безпеці

- Використовуйте прилад лише для відповідних цілей та в межах специфікацій.
- Вимірювальні прилади і приладдя до них — не дитяча іграшка. Зберігати у недосяжному для дітей місці.
- Забороняється змінювати конструкцію приладу.
- Не наражайте прилад на механічне навантаження, екстремальну температуру, вологість або сильні вібрації.
- Забороняється користуватися приладом у місцях, де присутні вибухонебезпечні гази або пари.

Вказівки з техніки безпеки

Поводження з джерелами електромагнітного випромінювання

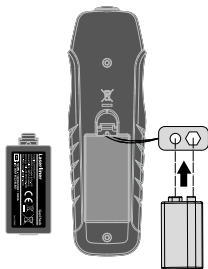
- Вимірювальний прилад відповідає вимогам і обмеженням щодо електромагнітної сумісності згідно з директивою ЄС про електромагнітної сумісності (EMC) 2014/30/EU.
- Необхідно дотримуватися локальних експлуатаційних обмежень, наприклад, в лікарнях, літаках, на заправних станціях або поруч з людьми з електрокардіостимулятором. Існує можливість негативного впливу або порушення роботи електронних пристроїв / через електронні пристрої.

Вказівки щодо газових балонів

- Вимірювальна поверхня і поверхня газового балона має бути очищена від забруднень, наклеює та іржі.
- Дотримуйтесь правил техніки безпеки при поводженні з балонами із зріджений газом (пропан / бутан).
- Вимірювання не скасовує необхідність належної утилізації залишків газу.

1 Вставлення батареї

Відкрийте батарейний відсік в нижній частині корпусу та вставте батарею на 9 В. При цьому зверніть увагу на правильну полярність.

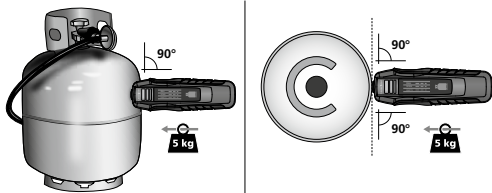


Після вставлення батарейок прилад відразу готовий до експлуатації. Він не має спеціального вимикача і тому завжди увімкнений.

Примітки до процесу вимірювання

- Залежно від частки пропану та бутану у суміші та відповідної температури сталеві балони, як правило, заповнені десь на 80%.
- Прилад не підходить для полімерно-композитних газових балонів.
- Вимірювальний пристрій придатний лише обмежено для металевих газових балонів – за винятком 5 кг та 11 кг сталевих балонів для зрідженого газу.
- Забруднення на вимірювальній голівці та газовому балоні можуть впливати на результати вимірювання. Тому вимірювані поверхні слід очистити вологою тканиною.
- Можливі причини завад вимірювання на газових балонах:
 1. іржа (також на внутрішніх поверхнях та у важкодоступних для візуального контролю місцях)
 2. нерівномірний / занадто товстий шар покриття на зовнішній стінці
 3. утворення шару льоду на поверхні
 4. поверхня з вм'ятинами або подряпинами
 5. замалий радіус балонів зверху та знизу
 Для уникнення цих завад вимірювання слід проводити в декількох точках в центральній та очищеній частині газового балона.
- Газовий балон під час вимірювання по можливості має знаходитися у вертикальному положенні, щоб уникнути перекосу рівня рідини.
- Вимірювання рекомендується починати знизу, щоб якомога швидше визначити потрібний мінімальний рівень.
- Точний рівень наповнення знаходиться на кордоні між сигналами «газ є» і «газу немає».
- Вимірювання не можна проводити на зварних швах.

2 Виміряти рівень заповнення



Встановіть вимірювальну голівку вертикально зверху балона та натисніть на неї в цьому положенні.

Під час вимірювання вимірювальну голівку слід тримати спокійно. Вирівнювання слід проводити тільки після появи негативного оптичного сигналу (червоного кольору).

Щоб уникнути пошкоджень, не слід тягнути вимірювальну голівку по поверхні балона.

Якщо прилад не використовується, то через 2 секунди він автоматично вимикається.

Сигнал



синій СД

Вимірювання триває



червоний СД

Результат: вимірювання завершено,
газ не знайдено



зелений СД

Результат: вимірювання завершено,
в поточній позиції присутній газ



нижній червоний СД блимає

Низький рівень заряду батареї.

Інструкція з технічного обслуговування та догляду

Всі компоненти слід очищувати зволоженою тканиною, уникати застосування миючих або чистячих засобів, а також розчинників. Перед тривалим зберіганням слід витягнути елемент (-ти) живлення. Зберігати пристрій у чистому, сухому місці.

Технічні дані

Діаметр сталевго циліндра	200 мм ... 350 мм
Режим роботи	0°C...40°C, вологість повітря max. 75%rH, без конденсації, робоча висота max. 2000 м над рівнем моря (нормальний нуль)
Умови зберігання	-10°C...60°C, вологість повітря max. 80%rH
Живлення	типорозмір 9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Цикли вимірювання	100.000 вимірювань / заряд батареї
Габаритні розміри (Ш x В x Г)	146 x 46 x 30 мм
Маса (з батареєю)	99 г

Право на технічні зміни збережене. 24W24

Нормативні вимоги ЄС й утилізація

Цей пристрій задовольняє всім необхідним нормам щодо вільного обігу товарів в межах ЄС.

Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, цей виріб як електроприлад підлягає збору й утилізації окремо від інших відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті: <https://packd.li/ll/aqh/in>

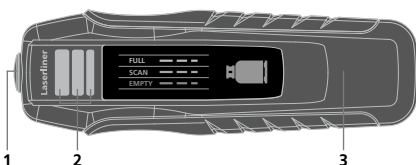




Kompletně si přečtěte návod k obsluze, přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“, aktuální informace a upozornění v internetovém odkazu na konci tohoto návodu. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tato dokumentace se musí uschovat a v případě předání zařízení třetí osobě předat zároveň se zařízením.

Funkce / použití

Tento měřicí přístroj rozpozná hladinu naplnění lahví na kapalný plyn (LPG) z oceli (5 kg / 11 kg). Optický signál slouží pro indikaci výšky hladiny.



- 1 Měřicí hlava
- 2 Signalizace / ukazatel nízkého nabití baterie
- 3 Příhrádka na baterie (zadní strana)

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Používejte přístroj výhradně k určenému účelu použití v rámci daných specifikací.
- Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračkou pro děti. Uchovávejte tyto přístroje před dětmi.
- Přístroj se nesmí konstrukčně měnit.
- Nevystavujte přístroj žádnému mechanickému zatížení, extrémním teplotám, vlhkosti nebo silným vibracím.
- Přístroj se nesmí používat v prostředí s výbušnými plyny nebo výpary.

Bezpečnostní pokyny

Zacházení s elektromagnetickým zářením

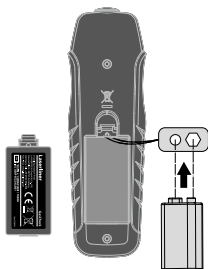
- Měřicí přístroj dodržuje předpisy a mezní hodnoty pro elektromagnetickou kompatibilitu podle směrnice EMC 2014/30/EU.
- Je třeba dodržovat místní omezení, např. v nemocnicích, letadlech, čerpacích stanicích nebo v blízkosti osob s kardiostimulátory. Existuje možnost nebezpečného ovlivnění nebo poruchy elektronických přístrojů.

Pokyny k plynovým lahvím

- Na měřicí ploše a a měřeném povrchu plynové lahve nesmějí být nečistoty, nálepky a rez.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s plynovým lahvemi na propan / butan.
- Měření nenahrazuje řádnou likvidaci zbytkového plynu.

1 Vložení baterie

Otevřete přihrádku na baterie na zadní straně přístroje a vložte baterii 9V. Dbejte přitom na správnou polaritu.

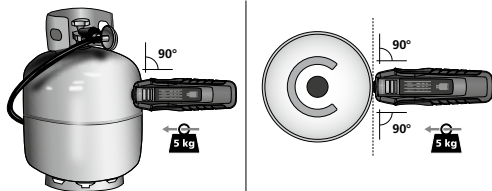


Přístroje je po vložení baterií přímo připraven k provozu. Nemá žádný vypínač a je tudíž vždy aktivní.

Pokyny pro měření

- V závislosti na směšovací poměru propanu/butanu a příslušné teploty jsou ocelové láhve na plyn obvykle naplněné asi do 80%.
- Měřicí přístroj nelze používat pro plastové plynové lahve.
- Měřicí přístroj je pro kovové ocelové láhve na plyn – s výjimkou 5 kg a 11 kg lahví na kapalný plyn – vhodný jen podmíněně.
- Měření může být ovlivněno znečištěním měřicí hlavy a plynové lahve. Proto by se měly měřicí plochy vyčistit vlhkým hadříkem.
- Možné poruchové veličiny u plynových lahví jsou:
 1. zrezavění (i na vnitřních neviditelných místech)
 2. Nestejnoměrný / příliš silný nános na vnější stěně
 3. Vytváření ledu na povrchu
 4. Na povrchu jsou boule nebo škráby
 5. horní a spodní koncové oblasti plynových lahví s příliš malými rádiusy
- Pro zabránění těchto poruchových veličin by se mělo měřit na několika čistých místech uprostřed lahve.
- Plynová lahev by měla při měření stát pokud možno kolmo, aby výška hladiny nebyl šikmá.
- Doporučuje začínat s měřením zezdola, aby se co nejrychleji zjistila požadovaná minimální výška hladiny.
- Přesná výška hladiny je na plynové lahvi mezi signály „plyn přítomen“ a „bez plynu“.
- Měření se nemůže provádět na svarech.

2 Měření výšky hladiny



Měřicí hlavici přiložte kolmo k povrchu válce a v této poloze přitlačte. Během měření držte měřicí hlavu klidně a teprve při negativním optickém signálu (červená) lehce opravte.

Aby nedošlo k poškození, netahejte měřicí hlavu po povrchu.

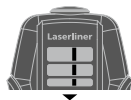
Přístroj se po 2 sekundách nečinnosti automaticky vypne.

Signalizace



Modrá LED

Provádí se měření



Červená LED

Výsledek: Měření ukončeno, nebyl nalezen žádný plyn



Zelená LED

Výsledek: Měření ukončeno v aktuální poloze není přítomen žádný plyn



Spodní červená LED bliká

Baterie je málo nabitá.

Pokyny pro údržbu a ošetřování

Všechny komponenty čistěte lehce navlhčeným hadrem a nepoužívejte žádné čisticí nebo abrazivní prostředky ani rozpouštědla. Před delším skladováním vyjměte baterii/baterie. Skladujte přístroj na čistém, suchém místě.

Technické parametry

Průměr ocelových válců	200 mm...350 mm
Pracovní podmínky	0°C...40°C, vlhkost vzduchu max. 75%rH, nekondenzující, pracovní výška max. 2000 m n.m (normální nulový bod)
Skladovací podmínky	-10°C...60°C, vlhkost vzduchu max. 80%rH
Napájení	9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Měřicí cykly	100.000 měření / nabití baterie
Rozměry (Š x V x H)	146 x 46 x 30 mm
Hmotnost (včetně baterie)	99 g

Technické změny vyhrazeny. 24W24

Ustanovení EU a likvidace

Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volná pohyb zboží v rámci EU.

Tento výrobek je elektrický přístroj a musí být odděleně vytríděn a zlikvidován podle evropské směrnice pro použité elektrické a elektronické přístroje.

Další bezpečnostní a dodatkové pokyny najdete na:

<https://packd.li/II/aqh/in>

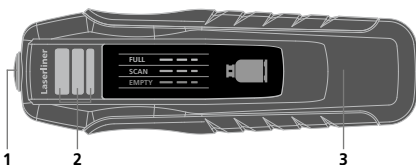




Citiți integral instrucțiunile de exploatare, caietul însoțitor „Indicații privind garanția și indicații suplimentare” precum și informațiile actuale și indicațiile apăsând link-ul de internet de la capătul acestor instrucțiuni. Urmați indicațiile din cuprins. Acest document trebuie păstrat și la predarea mai departe a aparatului.

Funcție / Utilizare

Prezentul aparat de măsurare detectează nivelul de umplere în buteliile de gaz lichid (GPL) din oțel (5 kg / 11 kg). Un semnal optic servește la afișarea nivelului de umplere.



- 1 Cap de măsurare
- 2 Indicator semnal / indicator nivel încărcare baterie redus
- 3 Compartiment baterii (partea posterioară)

Indicații generale de siguranță

- Utilizați aparatul exclusiv conform destinației sale de utilizare cu respectarea specificațiilor.
- Aparatele de măsură și accesoriile nu constituie o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Aparatul nu trebuie să fie modificat constructiv.
- Nu expuneți aparatul la solicitări mecanice, temperaturi ridicate, umiditate sau vibrații puternice.
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat în medii cu gaze sau vapori explozivi.

Indicații de siguranță

Manipularea cu razele electromagnetice

- Aparatul de măsură respectă prescripțiile și valorile limită pentru compatibilitatea electromagnetică în conformitate cu directiva EMC 2014/30/UE.
- Trebuie respectate limitările locale de funcționare de ex. în spitale, în aeroporturi, la benzinării, sau în apropierea persoanelor cu stimulatori cardiace. Există posibilitatea unei influențe periculoase sau a unei perturbații de la și din cauza aparatelor electrice.

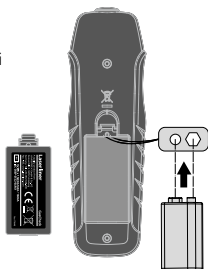
Indicații privind buteliile de gaz

- Suprafața de măsurare și suprafața de măsurat a buteliei de gaz trebuie să fie libere de murdărie, etichete și rugină.

- Respectați prescripțiile de siguranță pentru manipularea buteliilor de gaz propan/butan.
- Măsurarea nu înlocuiește o debarasare regulamentară a gazului rezidual.

1 Introducerea bateriei

Deschideți compartimentul de baterii pe partea inferioară a carcasei și introduceți bateria de 9V. Se va acorda atenție polarității corecte.

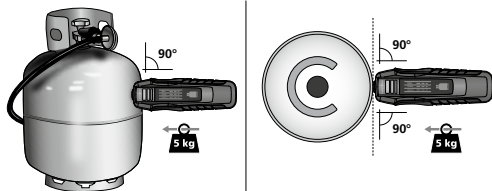


După introducerea bateriilor, aparatul este gata de utilizare. Nu dispune de nici un întrerupător Pornit/Oprit și de aceea este întotdeauna activ.

Indicații în privința măsurării

- În funcție de raportul de amestec propan/butan și a temperaturii respective, buteliile de gaz din oțel sunt umplute de regulă până la cca 80%.
- Acest aparat de măsurare nu se poate utiliza pentru buteliile de gaz din plastic.
- Aparatul de măsurare este adecvat numai în anumite condiții pentru buteliile de gaz din metal – cu excepția buteliilor de gaz lichid de 5 kg și 11 kg din oțel.
- Măsurarea poate fi influențată de murdăria de pe capul de măsurare și a de pe butelia de gaz. Din acest motiv suprafețele de măsurare trebuie menținute curate cu o lavetă umedă curată.
- Dimensiuni perturbatoare posibile ale buteliilor de gaz sunt:
 1. Rugina (chiar și a locurilor invizibile din interior)
 2. Grosime a stratului exterior inegală / prea mare
 3. Formarea de gheață la suprafață
 4. suprafețe îndoite sau zgâriate
 5. părțile de capăt superioare și inferioare a cilindrilor de gaz cu raze prea mici
- Pentru prevenirea acestor dimensiuni perturbatoare este necesară măsurarea în zona centrală a buteliilor de gaz în mai multe puncte.
- Butelia de gaz trebuie să stea la măsurare pe cât posibil în poziție verticală pentru a evita un nivel înclinat al nivelului de lichid.
- Se recomandă să se înceapă măsurarea de jos pentru a determina cât mai rapid un nivel minim de umplere dorit.
- Nivelul exact de umplere se află la suprafața limită dintre semnalele „gaz existent” și „lipsă gaz”.
- Măsurătoarea nu are voie să fie realizată la îmbinările sudate.

2 Măsurarea nivelului de umplere



Capul de măsurare se poziționează vertical pe suprafața cilindrului și se apasă ușor.

În timpul măsurării se menține liniștit capul de măsurare și se corectează numai dacă apare un semnal optic (roșu) negativ.

Pentru a evita deteriorările nu trageți capul de măsurare la suprafață.

Aparatul se decuplează automat după 2 secunde de inactivitate.

Indicator semnal



LED albastru
măsurare în derulare



LED roșu
rezultat: Măsurare terminată, lipsă gaz



LED verde
rezultat: Măsurare terminată la poziția actuală a fost detectat gaz



LED inferior roșu pâlpâie
Bateria este la un nivel redus de încărcare.

Indicații privind întreținerea și îngrijirea

Curățați toate componentele cu o lavetă ușor umedă și evitați utilizarea de agenți de curățare, abrazivi și de dizolvare. Scoateți bateria/ile înaintea unei depozitări de durată. Depozitați aparatul la un loc curat, uscat.

Date tehnice

Diametru cilindru din oțel	200 mm...350 mm
Condiții de lucru	0°C...40°C, umiditate aer max. 75%rH, fără formare condens, Înălțime de lucru max. 2000 m peste NN (nul normal)
Condiții de depozitare	-10°C...60°C, umiditate aer max. 80%rH
Alimentare curent	9V E-bloc ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Cicluri de măsurare	100.000 măsurări / încărcare baterie
Dimensiuni (L x Î x A)	146 x 46 x 30 mm
Greutate (incl. baterii)	99 g

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice. 24W24

Prevederile UE și debarasarea

Aparatul respectă toate normele necesare pentru circulația liberă a mărfii pe teritoriul UE.

Acest produs este un aparat electric și trebuie colectat separat și debarasat în conformitate cu normativa europeană pentru aparate uzate electronice și electrice.

Pentru alte indicații privind siguranța și indicații suplimentare vizitați:

<https://packd.li/ll/aqh/in>



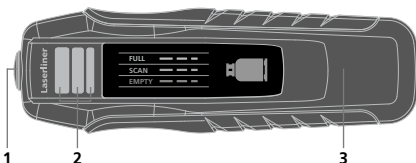


Прочетете изцяло ръководството за експлоатация, приложената брошура „Гаранционни и допълнителни инструкции“, както и актуалната информация и указанията в препратката към интернет в края на това ръководство. Следвайте съдържащите се в тях инструкции. Този документ трябва да бъде съхранен и да бъде предаден при предаването на устройството.

Функция / Използване

Настоящият измервателен уред разпознава нивото на напълване на стоманени бутилки за втечен газ (LPG) (5 kg/11 kg).

Оптичен сигнал служи за индикация на нивото на запълване.



- 1 Измервателна глава
- 2 Сигнален индикатор / индикатор слабо заредена батерия
- 3 Гнездо за батерията (задна страна)

Общи инструкции за безопасност

- Използвайте прибора единствено съгласно предназначението за употреба в рамките на спецификациите.
- Измервателните уреди и принадлежностите не са играчки за деца. Да се съхраняват на място, недостъпно за деца.
- Приборът не трябва да се променя конструктивно.
- Не излагайте уреда на механично натоварване, екстремни температури, влага или прекалено високи вибрации.
- Приборът не трябва да се използва в обкръжения с взривоопасни газове или пари.

Инструкции за безопасност

Работа с електромагнитно лъчение

- Измервателният уред спазва предписанията и граничните стойности за електромагнитната съвместимост съгласно Директива 2014/30/ЕС за електромагнитната съвместимост (EMC).
- Трябва да се спазват локалните ограничения в работата, като напр. в болници, в самолети, на бензиностанции или в близост до лица с пейсмейкъри. Съществува възможност за опасно влияние или смущение от електронни уреди.

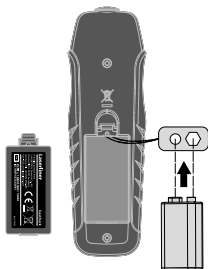
Указания за газовите бутилки

- Измервателната площ и измерваната повърхност на газовата бутилка трябва да нямат замърсявания, стикери и ръжда.

- Спазвайте указанията за безопасност за боравене с газови бутилки за пропан/бутан.
- Измерването не замества професионалното източване на остатъчния газ.

1 Поставяне на батерията

Отворете гнездото за батерията на обратната страна на корпуса и поставете една 9V-батерия. При това следете за правилна полярност.



Устройството е готово за работа веднага след поставяне на батериите. То не разполага с отделен превключвател Вкл/Изкл и поради това винаги е активно.

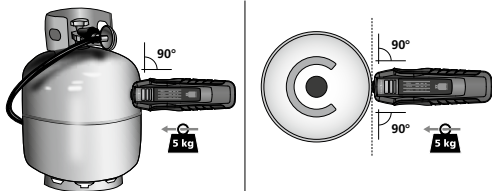
Указания за измерване

- В зависимост от съотношението на смесване пропан/бутан и съответната температура стоманените газови бутилки по правило се пълнят до около 80%.
- Измервателният уред не може да се използва за пластмасови газови бутилки.
- Измервателният уред е с ограничено приложение за метални газови бутилки, с изключение на стоманени такива за 5 kg и 11 kg втечен газ.
- Измерването може да бъде повлияно от замърсявания на измервателната глава и газовата бутилка. Поради това измерваните повърхности трябва да се почистват с влажна кърпа.
- Възможни нередности по газовите бутилки са:
 1. ръжда (също и по вътрешни, невидими места)
 2. неравномерно/много дебело покритие на външната стена
 3. образуване на лед по повърхността
 4. издути или надраскани повърхности
 5. горната и долна крайна зона на цилиндъра на газовата бутилка са с много малки радиуси

За избягване на тези значителни нередности трябва да се измерва в почистената централна зона на газовата бутилка на няколко места.

- При измерването газовата бутилка трябва да е по възможност във вертикално положение, за да се избегне наклонено ниво на течността.
- Препоръчва се измерването да започне отдолу, за да може колкото е възможно по-бързо да се определи желаното минимално ниво на запълване.
- Точното ниво на запълване се намира на граничната повърхност между сигналите „Има наличен газ“ и „Няма наличен газ“.
- Измерването не може да се извършва по заваръчни шевове.

2 Измерване на ниво на запълване



Поставете измервателната глава перпендикулярно върху повърхността на цилиндъра и притиснете в това положение.

По време на измерването дръжте измервателната глава неподвижно и едва при негативен оптичен сигнал (червен) леко коригирайте.

За да предотвратите повреди, не плъзгайте измервателната глава по повърхността.

След 2 секунди неактивност уредът се изключва автоматично.

Сигнален индикатор



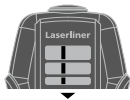
син светодиод

Извършва се измерване



червен светодиод

Резултат: измерването е завършено, не е намерен газ



зелен светодиод

Резултат: измерването е завършено, в актуалната позиция има наличен газ



долният червен светодиод мига

Батерията има малък заряд.

Указания за техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте всички компоненти с леко навлажнена кърпа и избягвайте използването на почистващи и абразивни препарати и разтворители. Сваляйте батерията/батериите преди продължително съхранение. Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Технически характеристики

Диаметър на стоманения цилиндър	200 мм...350 мм
Условия на работа	0°C...40°C, относителна влажност на въздуха макс. 75%, без наличие на конденз, работна височина макс. 2000 m над морското равнище
Условия за съхранение	-10°C...60°C, относителна влажност на въздуха макс. 80%
Електрозахранване	9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Цикли на измерване	100.000 измервания/зареждане на батерията
Размери (Ш x В x Д)	146 x 46 x 30 мм
Тегло (вкл. батерия)	99 г

Запазва се правото за технически изменения. 24W24

ЕС-разпоредби и изхвърляне

Уредът изпълнява всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС.

Този продукт е електрически уред и трябва да се събира и изхвърля съгласно европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

Още инструкции за безопасност и допълнителни указания ще намерите на адрес: <https://packd.li/ll/aqh/in>

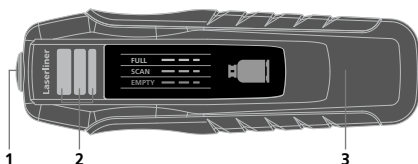




Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, το συνημμένο τεύχος „Εγγύηση και πρόσθετες υποδείξεις” καθώς και τις τρέχουσες πληροφορίες και υποδείξεις στον σύνδεσμο διαδικτύου στο τέλος αυτών των οδηγιών. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες θα πρέπει να φυλάσσονται και να παραδίδονται μαζί με τη συσκευή στον επόμενο χρήστη.

Λειτουργία / χρήση

Η παρούσα συσκευή μέτρησης αναγνωρίζει τη στάθμη πλήρωσης σε φιάλες υγραερίου (LPG) από χάλυβα (5 kg/11 kg). Ένα οπτικό σήμα χρησιμεύει ως ένδειξη της στάθμης πλήρωσης.



- 1 Κεφαλή μέτρησης
- 2 Ένδειξη σήματος / Ένδειξη φόρτιση μπαταρίας χαμηλή
- 3 Θήκη μπαταριών (πίσω πλευρά)

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό χρήσης εντός των προδιαγραφών.
- Οι συσκευές και ο εξοπλισμός δεν είναι παιχνίδι. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται η κατασκευαστική τροποποίηση της συσκευής.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε μηχανική καταπόνηση, πολύ υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία ή έντονους κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εκρηκτικά αέρια ή ατμούς.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αντιμετώπιση της ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας

- Η συσκευή μέτρησης τηρεί τις προδιαγραφές και οριακές τιμές περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας σύμφωνα με την Οδηγία EMC-2014/30/EE.
- Θα πρέπει να δίνεται προσοχή στους κατά τόπους περιορισμούς της λειτουργίας των συσκευών π.χ. σε νοσοκομεία ή αεροπλάνα., σε πρατήρια καυσίμων, ή κοντά σε άτομα με βηματοδότη. Υπάρχει πιθανότητα εμφάνισης βλαβών ή αρνητικής επίδρασης από και μέσω ηλεκτρονικών συσκευών.

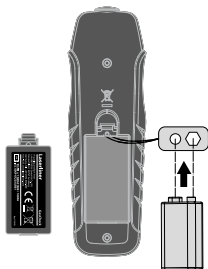
Υποδείξεις για φιάλες αερίου

- Η επιφάνεια μέτρησης και η προς μέτρηση εξωτερική επιφάνεια της φιάλης αερίου θα πρέπει να είναι καθαρή και χωρίς αυτοκόλλητα και σκουριά.

- Προσέξτε τις οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τον χειρισμό φιαλών αερίου προπανίου βουτανίου.
- Η μέτρηση δεν υποκαθιστά τη σωστή απόρριψη κατάλοιπων αερίου.

1 Χρήση της μπαταρίας

Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας στην πίσω πλευρά του περιβλήματος και τοποθετήστε μία μπαταρία 9V. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.



Η συσκευή είναι αμέσως έτοιμη για χρήση μετά την τοποθέτηση των μπαταριών. Δε διαθέτει ξεχωριστό διακόπτη On/Off και συνεπώς είναι πάντα ενεργοποιημένη.

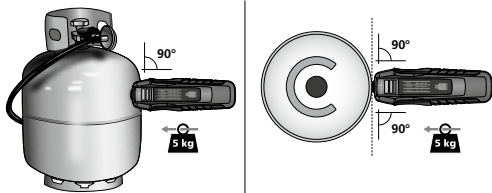
Υποδείξεις για τη μέτρηση

- Ανάλογα με την αναλογία ανάμειξης προπανίου/βουτανίου και τη σχετική θερμοκρασία, οι φιάλες αερίου από χάλυβα πληρώνονται κατά κανόνα έως περ. 80%.
- Η συσκευή μέτρησης δεν εφαρμόζεται σε πλαστικές φιάλες αερίου.
- Η συσκευή μέτρησης είναι για μεταλλικές φιάλες αερίου – εξαιρούνται οι φιάλες υγραερίου 5 kg και 11 kg από χάλυβα – ενδείκνυνται μόνο υπό προϋποθέσεις.
- Η μέτρηση μπορεί να επηρεαστεί από ακαθαρσίες της κεφαλής μέτρησης και της φιάλης αερίου. Για τον λόγο αυτό οι επιφάνειες μέτρησης πρέπει να διατηρούνται καθαρές με ένα υγρό πανί.
- Πιθανές παρεμβολές σε φιάλες αερίου είναι:
 1. Σκουριά (και σε εσωτερικά σημεία που δεν διακρίνονται)
 2. ανομοιόμορφη / πολύ παχιά επίστρωση του εξωτερικού τοιχώματος
 3. Σχηματισμός πάγου στην εξωτερική επιφάνεια
 4. κτυπημένες ή χαραγμένες εξωτερικές επιφάνειες
 5. οι επάνω και κάτω άκρες των κυλίνδρων αερίου με πολύ μικρές ακτίνες

Για να αποτραπούν αυτές οι παρεμβολές θα πρέπει να γίνουν μετρήσεις σε περισσότερα σημεία μέτρησης στην καθαρισμένη, κεντρική περιοχή της φιάλης αερίου.

- Η φιάλη αερίου θα πρέπει κατά τη μέτρηση να στέκεται όρθια για την αποτροπή επικλινών επιπέδων υγρών.
- Συνιστούμε να ξεκινήσετε τη μέτρηση από κάτω ώστε να εξακριβωθεί το ταχύτερο δυνατό η ελάχιστη επιθυμητή στάθμη πλήρωσης.
- Η ακριβής στάθμη πλήρωσης βρίσκεται στην οριακή επιφάνεια ανάμεσα στα σήματα „Υπάρχει αέριο” και „δεν υπάρχει αέριο”.
- Αυτή η μέτρηση δεν μπορεί να γίνει επάνω από συγκολλήσεις.

2 Μέτρηση στάθμης πλήρωσης



Τοποθετήστε την κεφαλή μέτρησης κάθετα επάνω στην επιφάνεια του κυλίνδρου και πιέστε σε αυτήν τη θέση.

Κατά τη διάρκεια της μέτρησης κρατάτε ακίνητη την κεφαλή μέτρησης και διορθώστε ελαφρά μόνο όταν εμφανιστεί το αρνητικό οπτικό σήμα (κόκκινο).

Για να αποφύγετε ζημιές μην σύρετε την κεφαλή μέτρησης πάνω από την εξωτερική επιφάνεια.

Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα έπειτα από 2 δευτερόλεπτα αδράνειας.

Ένδειξη σήματος



μπλε LED

Μέτρηση σε εξέλιξη



κόκκινη LED

Αποτέλεσμα: Η μέτρηση έληξε, δεν βρέθηκε αέριο



πράσινη LED

Αποτέλεσμα: Η μέτρηση έληξε, σε αυτήν τη θέση υπάρχει αέριο



η κάτω κόκκινη LED αναβοσβήνει

Η μπαταρία έχει χαμηλή φόρτιση.

Οδηγίες σχετικά με τη συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε όλα τα στοιχεία με ένα ελαφρώς υγρό πανί και αποφεύγετε τη χρήση δραστικών καθαριστικών και διαλυτικών μέσων. Αφαιρείτε την/τις μπαταρία/ες πριν από μία αποθήκευση μεγάλης διάρκειας. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, ξηρό χώρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διάμετρος κυλίνδρου από χάλυβα	200 mm...350 mm
Συνθήκες εργασίας	0°C...40°C, Υγρασία αέρα μέγ. 75% rH, χωρίς συμπύκνωση, Ύψος εργασίας μέγ. 2000 m πάνω από το μέσο επίπεδο της θάλασσας
Συνθήκες αποθήκευσης	-10°C...60°C, Υγρασία αέρα μέγ. 80%rH
Παροχή ρεύματος	9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Κύκλοι μέτρησης	100.000 μετρήσεις / Φόρτιση μπαταρίας
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	146 x 46 x 30 mm
Βάρος (με μπαταρίες)	99 g

Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών. 24W24

Κανονισμοί ΕΕ και απόρριψη

Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ.

Το παρόν προϊόν είναι μία ηλεκτρική συσκευή και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να απορρίπτεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες υποδείξεις στην ιστοσελίδα:

<https://packd.li/l/aqh/in>

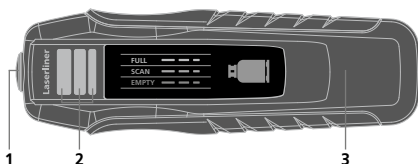




V celoti preberite navodila za uporabo, priloženo knjižico „Garancijski in dodatni napotki“ ter aktualne informacije in napotke na spletni povezavi na koncu teh navodil. Upoštevajte vsebovana navodila. Ta dokument je treba shraniti in ga izročiti novemu lastniku ob predaji naprave.

Funkcija / Uporaba

Zadevni merilnik prepozna stanje napolnjenosti v jeklenkah za utekočinjen plin (LPG) iz jekla (5 kg / 11 kg). Optični signal se uporablja za prikaz nivoja polnosti.



- 1 Merilna glava
- 2 Prikaz signala / prikaza napolnjenosti baterije nizek
- 3 Prostor za baterijo (zadnja stran)

Splošni varnostni napotki

- Napravo uporabljajte izključno v skladu z njenim namenom in tehničnimi specifikacijami.
- Merilne naprave in dodatki niso otroška igrača. Hranite jih nedostopno otrokom.
- Konstrukcije naprave se ne sme spreminjati.
- Naprave ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam, visokim temperaturam, vlagi ali močnim vibracijam.
- Naprave ne uporabljajte v okolici z eksplozivnimi plini ali paro.

Varnostni napotki

Ravnanje z elektromagnetnim sevanjem

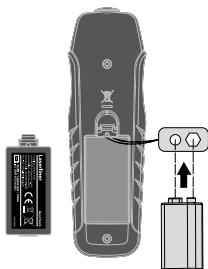
- Merilnik je v skladu s predpisi in mejnimi vrednostmi za elektromagnetno združljivost v skladu z Direktivo EMC 2014/30/EU.
- Upoštevati je treba lokalne obratovalne omejitve npr. v bolnišnicah, na letalih, bencinskih črpalkah ali v bližini oseb s srčnim spodbujevalnikom. Obstaja možnost nevarnega vplivanja ali motenj elektronskih naprav in zaradi njih.

Napotki za plinske jeklenke

- Na merilni površini in površini za merjenje plinske jeklenke ne sme biti umazanije, nalepk in rje.
- Upoštevajte varnostne predpise za ravnanje z jeklenkami za propan/butan.
- Meritev ne nadomesti strokovne odstranitve preostalega plina.

1 Vstavljanje baterij

Odprite prostor za baterije na zadnji strani ohišja in vstavite eno 9-voltno baterijo. Pri tem bodite pozorni na pravilno polarnost.

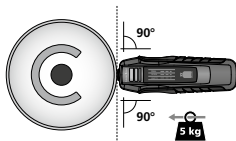
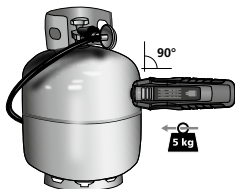


Ko v napravo vstavite baterije, jo lahko začnete takoj uporabljati. Naprava nima posebnega stikala za vklop/izklop in je zato vedno vključena.

Napotki za merjenje

- Glede na razmerje mešanice propana/butana in vsakokratne temperature so jeklene praviloma napolnjene do pribl. 80%.
- Merilnika ni mogoče uporabiti za plastične plinske posode.
- Za kovinske plinske jeklenke, z izjemo 5- in 11-kilogramskih jeklenk za utekočinjen plin iz jekla, je merilnik samo pogojno primeren.
- Onesnaženost merilne glave in plinske jeklenke lahko vpliva na meritev. Zato je treba merilne površine očistiti z vlažno krpo.
- Možne motnje na plinskih jeklenkah so:
 1. rja (tudi na notranjih, nevidnih mestih)
 2. neenakomeren/predebel premaz zunanje stene
 3. zaledenitev površine
 4. izbočene ali popraskane površine
 5. zgornji in spodnji konec plinskega valja imata premajhen polmer
- V izogib tem motnjam je treba meriti na očiščenem, osrednjem območju plinske jeklenke na več merilnih točkah.
- Plinska jeklenka mora med meritvijo stati čim bolj navpično, da preprečite poševno gladino tekočino.
- Priporočljivo je, da z meritvijo začnete od spodaj, saj lahko tako čim hitreje izmerite želen najmanjši nivo polnosti.
- Natančen nivo polnosti je na mejni površini med signalom „plin na voljo“ in „plin ni na voljo“.
- Meritve ni mogoče izvesti na zvarih.

2 Merjenje nivoja polnosti



Merilno glavo položite navpično na površino valja in jo v tem položaju pritisnite ob površino.

Med meritvijo merilno glavo držite mirno in jo rahlo popravite šele, če se pojavi negativen optični signal (rdeč).

Da preprečite poškodbe, merilne glave ne vlecite po površini.

Naprava se po 2 sekundah neuporabe samodejno izključi.

Prikaz signala



Modra LED
Meritev v teku



Rdeča LED
Rezultat: meritev končana,
plin ni bil najden.



Zelena LED
Rezultat: meritev končana, na
trenutnem položaju je prisoten plin.



Spodnja rdeča LED utripa
Baterija je skoraj prazna.

Napotki za vzdrževanje in nego

Vse komponente čistite z rahlo navlaženo krpo in ne uporabljajte čistil, grobih čistil in topil. Pred daljšim skladiščenjem izvezemite baterijo/e. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Tehnični podatki

Premer jeklenega valja	200 mm...350 mm
Delovni pogoji	0°C...40°C, zračna vlažnost najv. 75% RV, ne kondenzira, delovna višina najv. 2000 m nadmorske višine
Pogoji skladiščenja	-10°C...60°C, zračna vlažnost najv. 80% RV
Električno napajanje	9 V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Merilni ciklusi	100.000 meritev / polnjenje baterije
Dimenzije (Š x V x G)	146 x 46 x 30 mm
Teža (vklj. z baterijami)	99 g

Tehnične spremembe pridržane. 24W24

EU-določila in odstranjevanje med odpadke

Naprava ustreza vsem potrebnim standardom za prosto prodajo blaga v EU.

Ta izdelek je elektronska naprava in jo je treba zbirati in odstraniti ločeno v skladu z evropsko direktivo za odpadno elektronsko in električno opremo.

Nadaljnje varnostne in dodatne napotke najdete pod:
<https://packd.li/II/aqh/in>

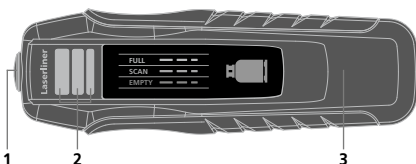




Olvassa el a kezelési útmutatót, a mellékelt „Garanciára vonatkozó és kiegészítő útmutatások” füzetet, valamint a jelen útmutató végén található internetes link alatti aktuális információkat és útmutatásokat. Kövesse az abban foglalt utasításokat. A dokumentációt meg kell őrizni, és azt a készülék továbbadásakor át kell adni az eszközzel együtt.

Funkció / Használat

A jelen mérőkészülék töltésszint felismerésére való acélból készült cseppfolyógáz-palackokban (LPG) (5 kg / 11 kg). Optikai jelzés szolgál a töltésszint kijelzésére.



- 1 Mérőfej
- 2 Jel kijelzés / alacsony elem töltöttségi szint kijelzés
- 3 Elemtartó rekesz (háttoldal)

Általános biztonsági útmutatások

- A készüléket kizárólag a rendeltetési célnak megfelelően, a specifikációkon belül használja.
- A mérőkészülékek és tartozékok nem gyermekeknek való játékok. Gyermekek által el nem érhető helyen tárolandó.
- A készüléken szerkezeti módosítást nem szabad végrehajtani.
- Ne tegye ki a készüléket mechanikus terhelésnek, szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek vagy erős rázkódásnak.
- Ne használja a készüléket robbanékony gázok vagy gőzök környezetében.

Biztonsági utasítások

Tudnivalók az elektromágneses sugárzásról

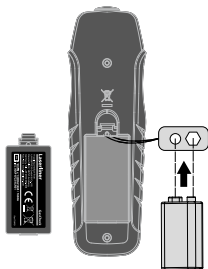
- A mérőműszer megfelel a 2014/30/EU sz. EMC-irányelv elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírásainak és határértékeinek.
- A pl. kórházakban, repülőgépeken, benzinkutakon vagy szívritmus-szabályozóval rendelkező személyek közelében történő használatra vonatkozó helyi korlátozásokat be kell tartani. Fennáll a lehetőség, hogy a sugárzás az elektronikus készülékeket veszélyesen befolyásolja vagy zavarja, ill. a készülékek vannak hasonló hatással a lézerre.

Tudnivalók gázpalackokhoz

- A mérőfelületnek és a gázpalackon mérendő felületnek szennyeződésektől, matricáktól és rozsdától mentesnek kell lennie.
- Vegye figyelembe a propán/bután gázpalackok kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- A mérés nem helyettesíti a szakszerű maradékgáz-ártalmatlanítást.

1 Elemek berakása

Nyissa ki a készülék hátoldalán lévő elemtartó rekeszt, és helyezzen bele egy 9 V-os elemet. Ennek során ügyeljen a helyes polaritásra.

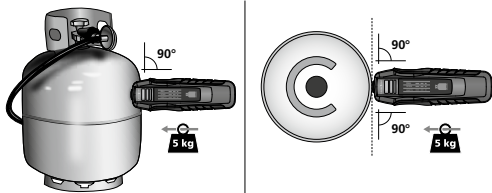


A készülék az elemek behelyezését követően azonnal üzemkés. Nem rendelkezik külön ki-/bekapcsoló gombbal, így mindig aktív.

A mérésre vonatkozó információk

- A propán/bután keverési arányától és a mindenkor hőmérséklettől függően az acél gázpalackokat általában kb. 80%-ig töltik meg.
- A mérőkészülék műanyag gázpalackokhoz nem használható.
- A mérőkészülék fém gázpalackokhoz – a cseppfolyós gáz töltetű 5 kg-os és 11 kg-os acél palackok kivételével – csak feltételesen alkalmas.
- A mérést a mérőfej és a gázpalack szennyeződései befolyásolhatják. Ezért a mérési felületeket nedves kendővel tisztán kell tartani.
- A gázpalackoknál lehetséges zavaró mennyiségek a következők:
 1. rozsdásodás (belül elhelyezkedő, nem látható helyeken)
 2. a külső fal nem egyenletes/túl vastag bevonórétege
 3. jég képződése a felületen
 4. deformálódott vagy összekarcolt felületek
 5. ha a gázpalackok felső és alsó végtartománya túl kis sugarú
 Az ilyen zavaró mennyiségek elkerülésére a gázpalack középső, megtisztított részén több mérési ponton kell mérést végezni.
- A gázpalacknak méréskor lehetőleg függőlegesen kell állnia, hogy elkerüljék a ferde folyadékszintet.
- A mérést ajánlott alulról kezdeni, hogy a lehető leggyorsabban meghatározzák a kívánt minimális töltésszintet.
- A pontos töltésszint a „Gáz van jelen” és a „Nincs gáz jelen” jelek határterületén található.
- A mérés nem végezhető hegesztési varratokon.

2 Töltésszint mérése



Helyezze a mérőfejet merőlegesen a palack felületére, és ebben a pozícióban nyomja rá.

A mérés alatt tartsa nyugodtan a mérőfejet, és csak negatív optikai jelzés (piros) esetén korrigálja kis mértékben.

A sérülések elkerülésére a mérőfejet ne húzza a felületen.

Ha a készüléket nem használják, 2 másodperc után automatikusan kikapcsol.

Jel kijelzés



kék LED

Mérés folyamatban



piros LED

Eredmény: Mérés befejezve,
nem található gáz



zöld LED

Eredmény: Mérés befejeződött,
az aktuális pozícióban gáz van



az alsó piros LED villog

Az elem töltöttsége alacsony.

Karbantartási és ápolási útmutató

Tisztítson meg minden komponenst enyhén nedves kendővel, és kerülje a tisztító-, súroló- és oldószerek használatát. Hosszabb tárolás előtt távolítsa el az elemet/elemeket. A készüléket tiszta, száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Acélhenger átmérő	200 mm...350 mm
Működési feltételek	0°C...40°C, levegő páratartalom max. 75%rH, nem kondenzálódó, munkavégzési magasság max. 2000 m közép-tengerszint felett.
Tárolási feltételek	-10°C...60°C, levegő páratartalom max. 80%rH
Áramellátás	9 V E-blokk ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Mérési ciklusok	100.000 mérés / elemtöltés
Méretetek (Sz x Ma x Mé)	146 x 46 x 30 mm
Tömeg (elemmel együtt)	99 g

A műszaki módosítások joga fenntartva. 24W24

EU-rendeletek és ártalmatlanítás

A készülék megfelel az EU-n belüli szabad forgalmazásra vonatkozó minden szükséges szabványnak.

Ez a termék egy elektromos készülék és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv szerint szelektíven kell gyűjteni és ártalmatlanítani.

További biztonsági és kiegészítő útmutatások:

<https://packd.li/ll/aqh/in>

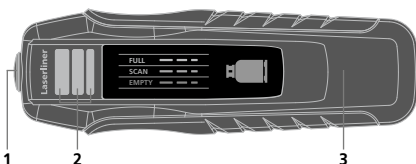




Kompletne si prečítajte návod na použitie, priložený zošit „Záruka a dodatočné upozornenia“, ako aj aktuálne informácie a upozornenia na internetovom odkaze na konci tohto návodu. Dodržiavajte pokyny uvedené v týchto podkladoch. Tento dokument uschovajte a odovzdajte spolu s prístrojom.

Funkcia / Použitie

Tento merací prístroj rozpozná hladinu naplnenia fliaš na kvapalný plyn (LPG) z ocele (5 kg / 11 kg). Optický signál slúži na indikáciu stavu naplnenia.



- 1 Meracia hlava
- 2 Signalizačný indikátor / zobrazenie nízkeho nabitia batérie
- 3 Priečinok na batérie (zadná strana)

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Prístroj používajte výlučne v súlade s účelom použitia v rámci špecifikácií.
- Meracie prístroje a ich príslušenstvo nie sú hračky. Uschovajte mimo dosahu detí.
- Prístroj nesmiete po konštrukčnej stránke meniť.
- Prístroj nevystavujte mechanickému zaťaženiu, enormným teplotám, vlhkosti alebo silným vibráciám.
- Prístroj nepoužívajte v prostredí s výbušnými plynmi alebo výparmi.

Bezpečnostné upozornenia

Zaobchádzanie s elektromagnetickým žiarením

- Merací prístroj dodržiava predpisy a hraničné hodnoty pre elektromagnetickú kompatibilitu podľa smernice EMC 2014/30/EÚ.
- Miestne prevádzkové obmedzenia, napr. v nemocniciach, lietadlách, na čerpacích staniciach alebo v blízkosti osôb s kardiostimulátorom sa musia dodržiavať. Existuje tu možnosť nebezpečného vplyvu alebo rušenia elektronických prístrojov a elektronickými prístrojmi.

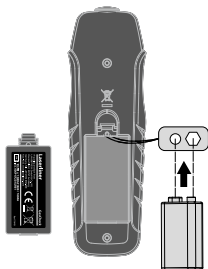
Pokyny týkajúce sa plynových fliaš

- Meraná plocha a povrch plynovej fľaše, ktorý sa má merať, musí byť bez nečistôt, nálepiek a hrdze.

- Riadťe sa bezpečnostnými predpismi platnými pre manipuláciu s plynovými fľašami na propán/bután.
- Meranie nenahrádza riadnu likvidáciu zvyškového plynu.

1 Vkladanie batérií

Otvorte batériový priečinok na zadnej strane krytu a vložte 9V batériu. Pritom dbajte na správnu polaritu.

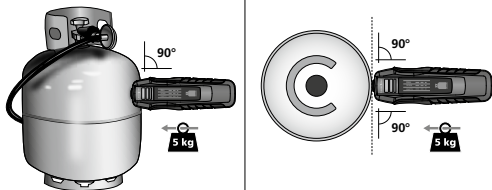


Prístroj je pripravený do prevádzky ihneď po vložení batérií. Nie je vybavený žiadnym samostatným zapínačom/vypínačom, a teda je vždy aktívny.

Pokyny pre meranie

- V závislosti od zmiešavacieho pomeru propánu/butánu a príslušnej teploty sú oceleové fľaše na plyn zvyčajne naplnené na asi 80%.
- Merací prístroj nie je vhodný pre plastové plynové fľaše.
- Merací prístroj je pre kovové oceleové fľaše na plyn – s výnimkou 5 kg a 11 kg fliaš na kvapalný plyn – vhodný len podmienene.
- Meranie môže byť ovplyvnené znečistením meracej hlavy a plynovej fľaše. Preto by mali byť merané plochy udržiavané v čistote vlhkou handričkou.
- Možné poruchové veličiny na plynových fľašiach sú:
 1. zhrdzavenie (tiež na vnútorných, neviditeľných miestach)
 2. nepravideľná/príliš hrubá krycia vrstva na vonkajšej stene
 3. vytvorenie námrazy na povrchu
 4. preliačené alebo poškriabané povrchy
 5. horné a dolné koncové zóny plynových valcov s príliš malými polomermi
- Aby nedochádzalo k týmto poruchovým veličinám, malo by sa merať vo vyčistenej centrálnej časti plynovej fľaše na viacerých meracích miestach.
- Plynová fľaša by mala byť pri meraní podľa možnosti položená vertikálne, aby sa predišlo zošikmeniu hladiny kvapaliny.
- Meranie sa odporúča začať odspodu, aby sa čo najrýchlejšie zistil požadovaný minimálny stav naplnenia.
- Presná úroveň naplnenia sa nachádza na rozhraní medzi signálmi „plyn je prítomný“ a „žiadny plyn nie je prítomný.“
- Meranie nemožno vykonávať na zvaroch.

2 Meranie stavu naplnenia



Meraciu hlavicu priložte kolmo k povrchu valca a v tejto polohe pritlačte.

Počas merania meraciu hlavu pokojne držte a až pri negatívnom optickom signále (červená) mierne skorigujte.

Aby sa zamedzilo vzniku poškodení, meraciu hlavu neťahajte po povrchu.

Prístroj sa vypne automaticky cca po 2 sekundách nečinnosti.

Signalizačný indikátor



modrá LED dióda
meranie beží



červená LED dióda
výsledok: meranie je ukončené,
nebol nájdený žiadny plyn



zelená LED dióda
výsledok: meranie je ukončené,
v aktuálnej polohe je prítomný plyn



spodná červená LED dióda bliká
Batéria je slabo nabitá.

Pokyny pre údržbu a starostlivosť

Vyčistite všetky súčasti mierne navlhčenou handrou a vyhnite sa použitiu čistiacich, abrazívnych prostriedkov a rozpúšťadiel. Pred dlhším uskladnením vyberte von batériu/batérie. Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

Technické údaje

Priemer oceľových valcov	200 mm...350 mm
Pracovné podmienky	0°C...40°C, vlhkosť vzduchu max. 75%rH, bez kondenzácie, pracovná výška max. 2000 m nad morom (m n. m.)
Teplota skladovania	-10°C...60°C, vlhkosť vzduchu max. 80%rH
Napájanie prúdom	9V E-blok ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Meracie cykly	100.000 meraní / nabitie batérie
Rozmery (Š x V x H)	146 x 46 x 30 mm
Hmotnosť (vrátane batéria)	99 g

Technické zmeny vyhradené. 24W24

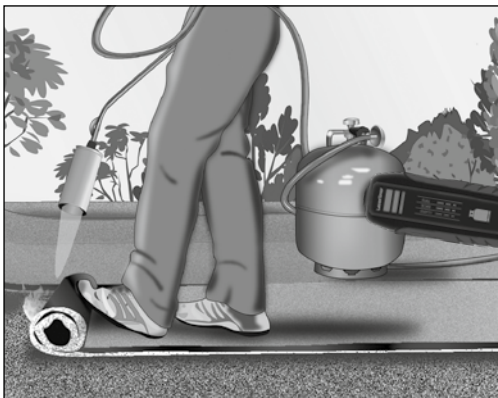
Ustanovenie EÚ a likvidácia

Prístroj spĺňa všetky potrebné normy pre voľný pohyb tovaru v rámci EÚ.

Tento výrobok je elektrické zariadenie a musí byť separátne zhromažďovaný a likvidovaný v súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení.

Ďalšie pokyny k bezpečnosti a doplnkové pokyny nájdete na: <https://packd.li/II/aqh/in>





Manuale

PAP 22

CARTA

RACCOLTA CARTA

Verifica le
disposizioni del
tuo Comune.



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Umarex GmbH & Co. KG
– Laserliner –
Gut Nierhof 2
59757 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 9004-0
info@laserliner.com
www.laserliner.com



MADE IN PRC
Rev24W24

Laserliner